

EL MÉXICO DESCONOCIDO



CARL LUMHOLTZ



EL MÉXICO
DESCONOCIDO

LUMHOLTZ

· I ·



F1215
L932
v. 1
c. 1

101479

917.2
L958 m



EX LIBRIS
HEMETHERII VALVERDE TELLEZ
Episcopi Leonensis



1080024025

D. Agustín Alcaraz, Pbro., y su hermano Fernando,
Al distinguido escritor y muy ilustre Sr.
Secretario de Cámara y Gobierno de esta
Arquidiócesis, Canónigo Lic. Dn. Emeterio
Valverde Felles, en testimonio de profundo
respeto, alta estima y sincera adhesión.
México, Julio 10 de 1908.



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ

91(72.34)

EL MÉXICO DESCONOCIDO



Carl Lummholtz

EL MÉXICO DESCONOCIDO

CINCO AÑOS DE EXPLORACIÓN ENTRE LAS
TIERRAS DE LA SIERRA MADRE OCCIDENTAL
Y LA TIERRA CALIENTE DE
MEXICO Y JALISCO, Y ENTRE LOS
TIERRAS DE MICHUACÁN

CON UN MAPA DE LA TIERRA CALIENTE DE
MEXICO Y JALISCO, Y UN MAPA DE
MICHUACÁN

CON UN MAPA DE LA TIERRA CALIENTE DE
MEXICO Y JALISCO, Y UN MAPA DE
MICHUACÁN

CON UN MAPA DE LA TIERRA CALIENTE DE
MEXICO Y JALISCO, Y UN MAPA DE
MICHUACÁN

CON UN MAPA DE LA TIERRA CALIENTE DE
MEXICO Y JALISCO, Y UN MAPA DE
MICHUACÁN



NUEVA YORK
CHARLES SCRIBNER'S SONS
1904

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
Biblioteca Valverde y Teller

101479



Carl Lumholtz

EL MÉXICO DESCONOCIDO

CINCO AÑOS DE EXPLORACIÓN ENTRE LAS
TRIBUS DE LA SIERRA MADRE OCCIDEN-
TAL; EN LA TIERRA CALIENTE DE
TEPIC Y JALISCO, Y ENTRE LOS
TARASCOS DE MICHOACÁN

OBRA ESCRITA EN INGLÉS POR

CARL LUMHOLTZ, M.A.

MIEMBRO DE LA SOCIEDAD DE CIENCIAS DE NORUEGA; SOCIO
EXTRANJERO DE LA SOCIEDAD DE ANTROPOLOGÍA DE
PARÍS; AUTOR DE "ENTRE CANÍBALES," ETC.

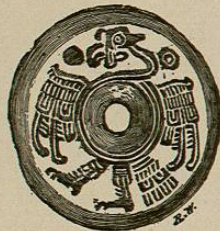
Y TRADUCIDA AL CASTELLANO POR

BALBINO DÁVALOS

MIEMBRO HONORARIO DE LA SOCIEDAD MEXICANA DE GEOGRAFÍA Y
ESTADÍSTICA, CORRESPONDIENTE DE LA ACADEMIA MEXICANA DE
LA LENGUA, SOCIO ACTIVO DEL LICEO ALTAMIRANO, ETC.

EDICIÓN ILUSTRADA

TOMO I



NUEVA YORK
CHARLES SCRIBNER'S SONS

1904

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEÓN
Biblioteca Valverde y Tellez

101479

F1215

L932

v. 1

Núm. Clas. 917.2
 Núm. Autor L958m
 Núm. Adg. 000204
 Procedencia -1-
 Precio _____
 Fecha _____
 Clasificó frb
 Catalogó soy



FONDO EMETERIO
VALVERDE Y TELLEZ

COPYRIGHT, 1902, 1904, BY
CHARLES SCRIBNER'S SONS

CAPILLA ALFONSINA
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
U. A. N. L.

PREFACE TO THE SPANISH EDITION

IT is a great honour, gratefully appreciated, that the Mexican Government should have caused a complete edition of my work "UNKNOWN MEXICO" to appear in the Spanish language. During my long sojourn in Mexico I learned to love not only the country and its people, but their language, and I rejoice that the book is to be read in the tongue which has played such a prominent part in the civilisation of the world and the classic beauty of which is admired by every cultivated person.

This action on the part of the Mexican Government is but the gracious conclusion of the helpful assistance and moral support that was tendered me from the very start of my researches among the native peoples of that country. Needless to say that but for the assistance from the Government, the officials, the body scientific and the people in general, I should not have been able to succeed so well in my undertaking.

My thanks are first of all due to General Porfirio Diaz, President of the Mexican Republic, who with orders and with letters of recommendation smoothed my way and enabled me to overcome obstacles and prejudices which otherwise might have proved insurmountable. I am indebted to the President also for having my book appear in such a beautiful edition.

It gives me further much pleasure to acknowledge my

000204

vi PREFACE TO THE SPANISH EDITION

obligations to His Excellency Ignacio Mariscal, Minister of Foreign Affairs, who also did all in his power to promote the object I had in view during my travels, and who entrusted the translation of my English original to a person so singularly competent as Mr. Balbino Davalos. I want to express my gratification to this gentleman, whose special literary and philological attainments and painstaking labour have produced a thorough and correct rendition of my text.

The Governors of the various States I visited, the Prefects of the Districts I traversed, the ecclesiastical authorities, as the minor officials in the places at which I stayed, all deserve my most heartfelt thanks for the assistance they have most obligingly rendered me in regard to the disposition of my journey, my personal safety and the recommendation of the proper parties who could serve my purpose best. Wherever I went, the rancheros put themselves invariably at my service, procuring guides and animals and extending to me the hospitality of their houses. All of them I beg to thank most sincerely.

Leif Erikson, the Northman, was the first European who set foot on American soil, in the eleventh century. It was therefore perhaps not unfitting that the Viking instinct in one of his descendants should impel him towards peaceful conquest on the field of science in the Sierra Madre of Mexico. My heart is and always will be in Mexico. I described what I saw impartially and truthfully, to the best of my ability, and I trust that my book may convey to the reader the deep affection I feel for the magnificent country that has been the cradle of the civilisation of the Western Hemisphere.

Much noble work has already been done by Mexican

PREFACE TO THE SPANISH EDITION vii

Scientists towards acquainting the world at large with their wonderful native land, which is of such profound interest to all students of the human race. I keenly appreciate the distinction of having my book appear in the same language and alongside of the works of such illustrious scholars and authors as José Fernando Ramirez, Manuel Orozco y Berra, Francisco Pimentel, Joaquin Garcia Icazbalceta, Alfredo Chavero, Francisco del Paso y Troncoso, José Maria Vigil, Antonio Peñafiel, Antonio Garcia Cubas, Nicolas Leon—to mention only a few names of the present age.

CARL LUMHOLTZ.

NEW YORK, December, 1903.

PREFACIO DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA

ES grande honor que debidamente aprecio, el que el Gobierno Mexicano haya hecho aparecer en castellano una edición completa de mi obra "EL MÉXICO DESCONOCIDO." Durante mi larga estancia en México aprendí á amar no sólo á ese país y á su pueblo, sino también su lengua, por lo que siento regocijo de que se lea mi libro en un idioma que tan prominente papel ha tenido en la civilización del mundo, y cuya clásica belleza es la admiración de todos los hombres cultos.

Esta acción del Gobierno Mexicano no es otra cosa que la cortés corroboración de la eficaz ayuda y valimiento moral que me fueron impartidos desde el principio mismo de mis exploraciones entre las nativas razas de ese país. Es inútil decir que sin la coadyuvación del Gobierno, de los empleados públicos, de los hombres de ciencia y de todos en general, no me hubiera sido posible salir bien de mi empresa.

Debo, en primer lugar, expresar mi agradecimiento al Sr. General Don Porfirio Díaz, Presidente de la República Mexicana, quien por medio de órdenes y cartas de recomendación me facilitó el camino para vencer obstáculos y preocupaciones que, de otro modo, hubieran sido insuperables. Debo, asimismo, al señor Presidente, el haber hecho aparecer mi libro en edición tan hermosa.

Tengo en seguida la satisfacción de manifestar mi gratitud á Su Excelencia el señor Don Ignacio Mariscal, Ministro

PREFACIO DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA

de Relaciones Exteriores, quien hizo también cuanto estuvo de su mano para impulsar el propósito que he perseguido en mis viajes, y encomendó la traducción de mi texto original inglés á persona de tan notoria competencia como el señor Don Balbino Dávalos. Hago también presente mi agradecimiento á este señor cuyas especiales aptitudes literarias y filológicas y laborioso empeño han producido una versión tan completa y correcta de mi texto.

Los Gobernadores de los diversos Estados que visité, los prefectos políticos de los distritos, las autoridades eclesiásticas, así como los empleados inferiores de los lugares en que estuve, merecen, todos, mis más cordiales sentimientos por la generosa ayuda que me prestaron en la prosecución de mi viaje, en bien de mi seguridad personal y recomendándome los lugares que mejor podían servir á mi propósito. En dondequiera que estuve, los rancheros se ponían invariablemente á mi disposición, procurándome guías y animales, y ofreciéndome hospitalidad en sus casas. Á todos ellos doy sinceramente las gracias.

Leif Erikson, el Hombre del Norte, fue en el siglo undécimo, el primer europeo que pisó el suelo americano. Acaso no parezca impropio, por lo mismo, que el instinto aventurero de los *vikingos* haya impulsado á un descendiente de aquel primer descubridor hacia una pacífica conquista por los campos de la ciencia en la Sierra Madre de México. He descrito lo que vi, imparcial y fielmente, lo mejor que he podido, y espero que mi libro infunda en cuantos lo lean el profundo afecto que siento por el magnífico país que sirvió de cuna á la civilización en el hemisferio occidental.

Grande y noble ha sido el trabajo realizado ya por los hombres de ciencia mexicanos para propagar por el mundo el conocimiento de su maravilloso país, que tan profundo

PREFACIO DE LA EDICIÓN ESPAÑOLA

interés despierta en todos los observadores de la raza humana. Agradezco vivamente la honra de ver aparecer mi libro en la misma lengua y al lado de las obras de tan ilustres sabios y autores como José Fernando Ramírez, Manuel Orozco y Berra, Francisco Pimentel, Joaquín García Icazbalceta, Alfredo Chavero, Francisco del Paso y Troncoso, José María Vigil, Antonio Peñafiel, Antonio García Cubas, Nicolás León—sólo por mencionar algunos nombres de la época presente.

CARL LUMHOLTZ.